

**RECORDING TRANSCRIPT**  
**LEVEL 2 Japanese (91133), 2023**

*ENGINEER TRACK 1*

**READER 1** Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 2 Japanese for 2023.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

*ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 2*

**READER 1** Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Japanese. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

*ENGINEER PAUSE 5 SECONDS*

**READER 1 First Passage**

**READER 3** 日本のレストラン

**READER 1** Japanese restaurant

Listen to this conversation between Anaru, who is an exchange student in Japan, and his host sister Yuriko. Refer to the passage in your answer to Question One.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

ENGINEER TRACK 3

READER 1 First reading

FIRST PASSAGE – SECTION 1

READER 3 おなか すいたね。

READER 2 そうね。何食べたい？ よう食か日本りょうり どっちがいい？

READER 3 もちろん、日本りょうりが食べたい。

READER 2 おいしい日本りょうりの店、あるいてすぐあるよ。

READER 3 今日さむいから、ラーメンがいいかな？

READER 2 そこは、ラーメンないよ。

FIRST PASSAGE – SECTION 2

READER 3 え、どうして？

READER 2 ラーメンは日本のでんとうてきなりょうりじゃないから、そこには ないよ。  
そばやうどんやすしや天ぷらはあるよ。

READER 3 え、知らなかった。アニメで、よく、ラーメン食べているよね。

READER 2 そうね。ラーメンは 100年くらい 日本にあるから 日本りょうりだと言う人もいるよ。  
魚や にくをつかったスープで、とくべつなあじだから。日本でも、わかい人には、そばや  
うどんは、ラーメンほど 人気がない。

READER 3 じゃあ、食べたことがないから、そばを食べてみたい。それと、てりやきチキンすし！

*FIRST PASSAGE – SECTION 3*

**READER 2** てりやきチキンすし？ 何それ！

**READER 3** ニュージーランドで人気のすしだよ。

**READER 2** 日本のすしは、ほとんどにくをつかわないよ。たいてい、魚をつかっている。さしみは  
だいじょうぶ？

**READER 3** ううん。生のさかなは ちょっと…

**READER 2** でも、そこでいい？

**READER 3** いいよ。

*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 4*

**READER 1** Second and third readings, with pauses  
Section 1

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*  
*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*  
*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*  
*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

*ENGINEER PAUSE 180 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 5*

**READER 1** Second Passage

**READER 3** 日本人の友だち

**READER 1** My Japanese friend

Listen to Anaru's speech about his Japanese friend Makoto. Refer to the passage in your answer to Question Two.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 6*

**READER 1** First reading

Glossed vocabulary

**READER 3** まじめな

**READER 1** means serious

**READER 3** けんか

**READER 1** means fight

*SECOND PASSAGE – SECTION 1*

**READER 3** ぼくのたいせつな友だちは みやぎ まことくんと います。「まこと」は  
まじめな人という 名前です。まことくんは、ほんとうに べんきょうも、スポーツも、  
よくがんばる人で ただしいことができる人です。ぼくたちは 五才の時 同じようちえんで  
あいました。

*SECOND PASSAGE – SECTION 2*

**READER 3** まことくんは、あまりえい語を 話すことができなかったですが、げんきで、  
いっしょに あそんだり、えをかいたり、いつも、わらっていました。  
あそんでいるときも、やさしくて、ぜんぜん、けんかをしたことはありません。  
まことくんの家ぞくとなつ休みにキャンプに行ったこともありました。毎年、  
クリスマスもいっしょでした。

*SECOND PASSAGE – SECTION 3*

**READER 3** ぼくよりずっと、せがひくくて、体が小さいですが、とても  
はやくはしることができて、いいラグビーのせんしゅになりました。今も、日本で  
ラグビーをしているそうです。すごいと思います。  
ぼくたちが 中学生の時、まことくんは日本にかえってしまいました。  
まことくんは とくべつな友だちで、いつか日本にあいに行きたいから、もっと  
日本語が上手になりたいです。

*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 7*

**READER 1** Second and third readings, with pauses  
Section 1  
Glossed vocabulary

**READER 3** まじめな

**READER 1** means serious

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2

Glossed vocabulary

**READER 3** けんか

**READER 1** means fight

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

*ENGINEER PAUSE 180 SECONDS*



*ENGINEER TRACK 8*

**READER 1** Third Passage

**READER 2** 日本まつり

**READER 1** Japan Festival

Listen to this phone call between Tanaka, who is in charge of the upcoming Japan Festival, and Anaru.  
Refer to the passage in your answer to Question Three.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 9*

**READER 1** First reading

Glossed vocabulary

**READER 2** まつり

**READER 1** means festival

**READER 2** にています

**READER 1** means similar

THIRD PASSAGE – SECTION 1

**READER 3** もしもし。

**READER 2** もしもし。田中です。

**READER 3** はじめまして。ぼくはアナルです。友だちから「日本まつり」は楽しいと聞きました。手つだいたいんですが。じゅんびするグループに、きょうみがあります。

**READER 2** ありがとうございます。「日本まつり」では、いろいろなしごとがあるから、たくさんの人がいると うれしいです。たとえば、まつりの前には、ポスターをつくっておきたいです。まつりの日には、日本の食べ物を売ったり、コンサートをしたりする人を手つだいます。まつりの後のそうじもあります。

THIRD PASSAGE – SECTION 2

**READER 3** みんな、日本の食べ物がすきだから、売るのを手つだってもいいですか。

**READER 2** すみません。それは 日本りょうりの店が来て、やります。ほかのしごとは、どうですか。

**READER 3** じゃあ、ぼくは、びじゅつがとくいだから、ポスターをつくりましょうか。ぼくのえは、マンガに にています。だから、みんな、よろこぶでしょう。

THIRD PASSAGE – SECTION 3

**READER 2** すごいですね。では、カラフルなポスターをおねがいします。まつりの日も来てくださいますか。たくさんのおきやくさんが 来るから。まつりの後のそうじも、たのんでもいいですか。お金は、はらうことができませんが、Tシャツやおべんとうを さしあげますよ。どうですか。

**READER 3** はい、いいです。楽しみにしています。

**ENGINEER** PAUSE 10 SECONDS

*ENGINEER TRACK 10*

**READER 1** Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

**READER 2** まつり

**READER 1** means festival

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2

Glossed vocabulary

**READER 2** にています

**READER 1** means similar

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3  
Glossed vocabulary

**READER 2** まつり

**READER 1** means festival

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** This is the end of the recording.